Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 10:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po Abimeleku powstał, aby ratować Izraela, Tola,\* syn Pui,\*\* syna Doda,\*\*\* człowiek (z) Issachara; mieszkał on w Szamir\*\*\*\* na pogórzu Efraima.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Tola, ּתֹולָע (tola‘), czyli: robak (wytwarzający szkarłatny barwnik stosowany do barwienia tkanin). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Pua, ּפּואָה (pu’a h), czyli: purpura (ciemnoczerwony jej odcień). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Dodo, ּדֹודֹו (dodo), czyli: jego ukochany. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Wg G A : w Samarii, ἐν Σαμαρείᾳ. [↑](#footnote-ref-5)